

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Филологический факультет  
Кафедра общего и славянского языкознания  
Кафедра речевой коммуникации

**ПРОБЛЕМЫ  
ДИНАМИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ**  
МАТЕРИАЛЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ НАУЧНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ,  
ПОСВЯЩЕННОЙ 80-ЛЕТИЮ ПРОФЕССОРА Л.Н.МУРЗИНА  
(Пермь, 12-14 мая 2010 г.)

Пермь 2010

УДК 81'1  
ББК 81  
П 78

**П 78 Проблемы динамической лингвистики: материалы Междунар. научн. конф., посвящённой 80-летию профессора Л.Н.Мурзина (Пермь, 12-14 мая 2010 г.) / отв. ред. В.А.Мишланов. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 2010. – 532 с.**

ISBN 978-5-7944-1546-9

Сборник содержит доклады и сообщения, прозвучавшие на международной научной конференции, посвященной юбилею профессора Л.Н. Мурзина. В публикуемых материалах затрагивается широкий круг проблем, так или иначе связанных с дериватологией, с динамическим подходом к языку. В первой части сборника помещены статьи, посвященные проблемам синхронной динамики языка: деривационным аспектам синтаксиса, механизмам развертывания связного текста, вопросам лексической деривации. Во второй части сборника публикуются статьи, в которых исследуются деривационные аспекты истории языка и диалектологии, обсуждаются вопросы взаимосвязи языка и духовной. Последующие разделы занимают материалы докладов, тематика которых связана с проблемами изучения функционирования языка в разных сферах общения, а также статьи, относящиеся к теории речевой деятельности и к когнитивной лингвистике. Завершается сборник статьями, посвященными проблемам межкультурной коммуникации, переводоведения, вопросам лингводидактики и методики преподавания и

Статьи публикуются в авторской редакции (в ряде случаев, когда объем присланных материалов значительно превышал установленные границы, редколлегия сочла необходимым незначительно их сократить).

УДК 81'1  
ББК 81

Печатается по решению Редакционной коллегии конференции

**Редакционная коллегия:** доктор филол.наук Е.В.Ерофеева, доктор филол.наук Т.И.Ерофеева, Е.П.Карзенкова, доктор филол.наук В.А.Мишланов (отв.редактор), доктор филол.наук С.Л.Мишланова, кандидат филол.наук С.Ф.Плясунова

ISBN 978-5-7944-1546-9

(С) Пермский государственный  
университет, 2010

## ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИАЛЬНО-ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ СТУДЕНТОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСКОМУ ЧТЕНИЮ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ

Процесс обучения чтению иноязычных текстов – это, с одной стороны, деятельность, развивающая умение находить всякого рода опознавательные знаки и способы их применения. С другой стороны, эта деятельность сопровождается выполнением разнообразных мыслительных операций, привлечением жизненного опыта студента, использованием образных представлений, следовательно, служит средством развития личности студента, совершенствования его познавательной деятельности.

В обучении иностранному языку формула развития обучаемого выглядит следующим образом: от опыта личности студента и учителя – к анализу художественного произведения и от него – снова к личности читателя. В основу модели (предполагающей *четыре ступени креативного поиска при анализе художественного произведения*) был положен принцип работы с текстом, согласно которому «мы оперируем с самого начала с тем, что стоит за текстом <...> изменяющийся мир событий, ситуаций, идей, чувств, побуждений, ценностей человека – реальный мир, существующий вне и до текста» [Леонтьев 1997: 142].

Согласно нашему подходу, под «творческим чтением» понимается вид текстовой деятельности, направленный на выявление разных уровней связей внутри и вне текста. Выявление *внутренних* связей предполагает овладение *содержательно-фактуальным* и *содержательно-концептуальным* уровнями чтения. *Содержательно-фактуальный* уровень чтения (уровень осмысления внешней структуры текста) реализуется в логическом, композиционном и языковом планах (аспектах) и предполагает следующие умения читателя: умение раскрыть способ развертывания предметно-смыслового содержания (логический аспект); умение представить иерархическую структуру логических линейно-развернутых рассуждений (композиционный аспект); умение выявить знаковую форму описания предмета, соотносимого с целями высказывания (языковой аспект).

*Содержательно-концептуальный* уровень чтения, предполагающий проникновение до внутренней ядерной структуры текста, осуществляется в интенциональном, предметном и семантическом планах благодаря следующим умениям читателя: умение выявлять характер направленности текста, замысел, цели, задачи отправителя и получателя текста (интенциональный аспект); умение определить систему явлений и предметов, по поводу которых автор намерен нечто сообщить (предметный аспект); умение раскрыть отношения (их типы) между предметами (семантический аспект).

Продуктивный уровень чтения обеспечивается благодаря выявлению внешних связей текста, т.е. связей между информацией текста и ранее усвоенными знаниями. В результате понимания знания становятся частью внутреннего мира личности, оказывая воздействие на ее деятельность. Продуктивный уровень чтения реализуется в личностном (рефлексия), когнитивном (восприятие мира и себя в этом мире, путь познания мира) и деятельностном аспектах. Деятельностный аспект, основанный на процедурах творческой деятельности, предполагает следующие умения читателя: умение переносить ранее усвоенные знания и умения в новую ситуацию; умение видеть проблему знакомой ситуации; умение видеть новую функцию объекта; умение определять структуру объекта (проблемы); умение видеть альтернативу решения или его способа; умение комбинировать ранее усвоенные способы деятельности в новые применительно к возникшей проблеме.

Вот почему процесс чтения рассматривается нами как средство введения обучаемых через литературу в мир человеческих отношений, нравственных ценностей, направленное на самоопределение и самопознание (рефлексия) читателя посредством чтения. Тогда стратегией обучения является: от подлинного понимания текста, а это всегда «выход за пределы того, что в нем непосредственно сказано» [Брудный 1998], к пониманию других людей (представителей другой культуры) и пониманию самого себя.

Воспитание и умственное развитие во многом зависит от умения читать в истинном смысле этого слова, т.е. понимать прочитанное, которое рассматривается как частный случай более широкой проблемы взаимопонимания между людьми; как воссоздание смысла содержания текста теми же способами, какими пользовался его автор [Зимняя 2006], при этом, уровень понимания определяется числом факторов понятых в тексте [Якунин 1998]. Согласно нашему подходу, понимание текста означает такое его восприятие и осмысление, в ходе которых педагогом:

(а) «овладеваются» различные уровни чтения;

(б) определяются потенциальные возможности текста для творческой читательской деятельности обучаемых по определенным критериям (многоплановость восприятия, осмысления, запоминания, воспроизведения).

В практике обучения студентов творческому чтению необходимо реализовать элементы всех видов содержания [Лернер 1981], наблюдаемых в любом тексте: 1) знания, отражающие предметное содержание учебного курса; 2) интеллектуальные и практические навыки и умения, которыми должны владеть студенты; 3) черты творческой деятельности и характерные способности обучаемых к творчеству; 4) мировоззренческие и поведенческие качества личности, которые

определяют отношение обучаемых к объективной действительности и их поведение в жизни.

Исходя из заданной стратегии обучения, нами определены требования к отбору содержания текстового материала в содержательном аспекте: **востребованность** темы (проблемы) для читателя; наличие в тексте проблемности, трудности на языковом, содержательном и смысловом планах, как средства активизации учебно-познавательной деятельности обучаемых; представленность в тексте многообразия **функциональных стилей** текста, жанров и тематики; художественная и эстетико-познавательная значимость текстов; **страноведческая насыщенность** текстов; оригинальность сюжета и его распространенность в других видах искусства; диалогичность текста, широкий способ его понимания.

В процессуальном аспекте мы выделяем следующие требования: применение межпредметных связей на содержательном и процессуальном уровнях; учет связей с другими видами искусства (отражение литературного произведения в музыке, живописи, кинематографе и т.д.); постоянное усложнение речемыслительных задач, предлагаемых студентам в процессе работы над текстом на всех уровнях мыслительной деятельности: распознавание, осмысление, применение, анализ, синтез, оценка; широкое применение вопросов открытого, дивергентного типа, стимулирующих творческую активность, воображение, критическое мышление, а не только память; использование проблемных ситуаций на основе прочитанного и в связи с ним; учет многоплановости восприятия, осмысления, запоминания и воспроизведения текста. Вышперечисленные процессы (умственные действия) рассматриваются как исходная, базовая, облигаторная предпосылка [Зимняя 2006] формирования социально-профессиональной компетентности студентов.

Таким образом, мы полагаем, что текст художественного произведения может быть использован для достижения искомого целей обучения. Задачи воспитания и образования подрастающего поколения не могут быть решены вне вопросов обучения чтению, вне вопросов повышения культуры чтения (иноязычных текстов в том числе), понимаемой в самом широком смысле этого слова.

## Литература

- Брудный А.А. Психологическая герменевтика. М.: Лабиринт, 1998.336с.  
Зимняя И.А. Общая культура и социально-профессиональная компетентность человека // Интернет-журнал «Эйдос». 2006. <http://www.eidos.ru/journal/2006/0504.htm>.  
Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. М.: Смысл. 1997. 282с.  
Лернер И.Я. Дидактические основы методов обучения.М.:Педагогика, 1981. 184с.  
Якунин В.А. Педагогическая психология. СПб: Полиус, 1998.639с.